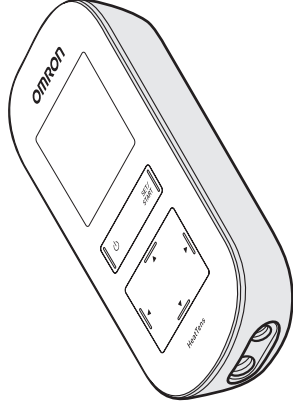


CZ



Prostředek pro zmírnění bolesti HeatTens (HV-F311-E)

- Úleva od bolesti. Návod k obsluze.

OMRON

Výrobce 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunoisubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONSKO		
Zástupce pro EU <table border="1"><tr><td>EC</td><td>REP</td></tr></table>	EC	REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIZOZEMSKO www.omron-healthcare.com
EC	REP		
Dovozce do EU	OMRON DALIAN Co., Ltd. No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, Čína		
Výrobní závod	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com		
Pobočky	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, NEMECKO www.omron-healthcare.com OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE www.omron-healthcare.com		
Distribuce a servis pro ČR  CELIMED®	CELIMED s.r.o. Sociální péče 3487/5a, 40011 Ústí nad Labem požární servis - tel.: 475 208 180, e-mail: info@celimed.cz www.celimed.cz		

Úvod	3
Důležitá bezpečnostní opatření a varování.....	5
Seznamte se s jednotkou.....	11
Obsah balení.....	11
Volitelné lékařské příslušenství	11
Tlačítka a jejich funkce	12
Kontrola jednotky a nabití baterie	13
KROK 1 – Zapojení AC adaptéru do zdířky na jednotce	13
KROK 2 – Zasunutí napájecího kabelu do zásuvky	13
Ikona baterie	14
KROK 3 – Odpojení napájecího kabelu po plném nabití baterie	14
Návod k obsluze	15
Postup sestavení.....	15
KROK 1 – Příprava elektrod	15
KROK 2 – Umístění gelových vrstev na elektrody	15
KROK 3 – Příložení elektrod na tělo. Začínáme s terapií	16
KROK 1 – Umístění elektrod	17
KROK 2 – Výběr terapie	20
KROK 3 – Výběr nastavení tepla.....	21
KROK 4 – Výběr 1 z 9 režimů stimulace TENS	22
KROK 5 – Výběr preferované úrovně intenzity (1 – nízká, 20 – vysoká).....	25
Jak tlumit a snižovat bolest.....	26
Kdy zahájit terapii?	26
Pronikněte k bolesti co nejdříve	26
Jak dlouho jednotku používat?	26
Kdy přestat jednotku používat?	26
Čištění a skladování	27
Čištění a skladování	27
Čištění kabelu s elektrodami	27
Čištění jednotky	27
Kdy je vhodné gelové vrstvy vyměnit?	27
Skladování elektrod s gelovou vrstvou.....	28
Skladování hlavní jednotky a elektrod s gelovou vrstvou	28
Odstraňování problémů	29
Technické údaje	34
Důležité informace týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC)	37
Záruka	38

Budete-li tuto službu (záruku) požadovat, obraťte se na prodejce, od něhož jste produkt zakoupili, nebo na autorizovaného distributora společnosti OMRON. Adresu najdete na balení produktu nebo v jeho dokumentech nebo u svého specializovaného prodejce. Budete-li mít problémy s nalezením služeb zákazníků společnosti OMRON, navštivte naše webové stránky (www.omron-healthcare.com), kde jsou kontaktní údaje uvedeny.

Oprava nebo výměna provedená v rámci záruky nevede k prodloužení ani obnovení záruční doby.

Záruka bude poskytnuta pouze v případě vrácení kompletního produktu spolu s originálem faktury / pokladního dokladu vydaného spotřebiteli prodejcem. Společnost OMRON si vyhrazuje právo odmítnout záruční servis v případě poskytnutí jakýchkoli nejasných informací.

- e. Náklady vzniklé z důvodu nepříjaté reklamace (tyto budou účtovány).
- f. Škody jakéhokoli druhu včetně osobních škod, k nimž došlo náhodně nebo z důvodu nesprávného použití.
- e. Pravidelné kontroly a údržba.
- d. Porucha nebo opoždění příslušenství nebo jiných součástí jiných než přímo hlavní jednotky, nejsou-li výslovně uvedeny v záruce výše.
- e. Náklady vzniklé z důvodu nepříjaté reklamace (tyto budou účtovány).
- f. Škody jakéhokoli druhu včetně osobních škod, k nimž došlo náhodně nebo z důvodu nesprávného použití.

Záruka se nevztahuje na následující situace:

- a. Přepravení náklady a rizika přepravy.

- b. Náklady na opravy a/nebo vady

vzniklé v důsledku oprav prováděných

neoprávněnými osobami.

- c. Pravidelné kontroly a údržba.

- d. Porucha nebo opoždění příslušenství nebo jiných součástí jiných než přímo hlavní jednotky, nejsou-li výslovně uvedeny v záruce výše.

- e. Náklady vzniklé z důvodu nepříjaté reklamace (tyto budou účtovány).

- f. Škody jakéhokoli druhu včetně osobních škod, k nimž došlo náhodně nebo

z důvodu nesprávného použití.

Záruka se týká pouze produktů zakoupených v Evropě, Rusku a dalších zemích Společenství nezávislých států, Středního východu a Afriky.

Děkujeme vám, že jste si zakoupili produkt společnosti OMRON. Tento produkt je vyroben z vysoce kvalitních materiálů a jeho výroba byla věnována velká péče. Je určen k tomu, aby Vám nabídl vysokou úroveň pohodlí, což je podmiňováno jeho správnou obsluhou a údržbou, jak jsou popsány v návodu k obsluze.

Společnost OMRON poskytuje na tento produkt záruku po dobu 3 let od data zakoupení. Záruka společnosti OMRON se vztahuje na výrobu, provedení a materiál produktu. Během doby platnosti záruky zajistí společnost OMRON bez poplatku za práci nebo náhradní díly opravu či výměnu vadného produktu či vadných dílů.

Záruka

Úvod

Děkujeme vám, že jste si zakoupili přístroj HeatTens společnosti OMRON.

Než tento přístroj poprvé použijete, přečtěte si prosím pečlivě celý tento návod k obsluze. Jedině tak lze zajistit, že se bude použití tohoto zařízení bezpečné.

Návod k obsluze uchovávejte na vhodném místě, případně jej spolu s přístrojem uložte k nahlédnutí v budoucnu.

Toto balení obsahuje následující položky:

- Hlavní jednotku
- 2 páry gelové vrstvy
- Návod k obsluze
- Kabel AC adaptér
- s elektrodami
- Držák elektrod

Jak funguje kombinace stimulace TENS a TEPLA?

Kombinaci tepla a stimulace TENS používají fyzioterapeuti již řadu desetiletí. TEPLA (HEAT) sval zahřívá a uvolňuje, takže přináší tisíce úlevu a zároveň zlepšuje krevní oběh. Stimulace TENS přináší úlevu od bolesti a má trojitý účinek:

1. Blokuje zprávy o bolesti vysílané do mozku.
2. Zvyšuje produkci přirozených anestetik těla, jako jsou endorfiny.
3. Zlepšuje krevní oběh (následkem opakovaných stahů a uvolnění svalů).

Účel použití

Lékařský účel

OMRON HeatTens je prostředek pro zmírnění bolesti určený ke zmírňování a úlevě bolesti svalů a kloubů, ztuhlosti a necitlivosti zad, paží, nohou, ramen a chodidel pomocí elektrické stimulace nervů na povrchu pokožky v blízkosti zdroje bolesti. Prostředek HeatTens nabízí uklidňující teplo a zmírňuje bolest pomocí technologie TENS. Je určen k použití na normální, zdravou, suchou a čistou pokožku dospělých pacientů. Všechny dostupné režimy mohou být bezpečně používány na části těla a druhy bolesti popsané v tomto návodu k obsluze.

Úvod

Stačí najít režim, který je vám příjemný a přináší úlevu od bolesti. Přístroj můžete rovněž účelně používat společně s jinou léčbou nebo léky na bolest.

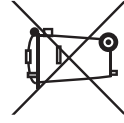
Od 70. let 20. století je léčba bolesti založená na stimulaci TENS používána mnoha odborníky v oblasti zdravotní péče, jako jsou fyzioterapeuti a specialisté na bolest.

Zamýšlený uživatel

Jednotku mohou obsluhovat pouze dospělé osoby, které rozumí tomuto návodu k obsluze. Jednotka je určena k domácímu užití.

Důležité informace týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC)

Zařízení HV-F311-E vyrobené společností OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. splňuje normu EN 60601-1-2:2015 pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC). Další dokumentace v souladu s touto normou EMC je k dispozici ve společnosti OMRON HEALTHCARE EUROPE na adrese uvedené v tomto návodu k obsluze nebo na stránkách www.omron-healthcare.com. Více informací o elektromagnetické kompatibilitě zařízení HV-F311-E naleznete na webových stránkách.



**Správná likvidace tohoto produktu
(Směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních)**

CZ

Toto označení uvedené na produktu nebo v jeho dokumentech poukazuje na to, že produkt nesmí být na konci své životnosti likvidován společně s jiným komunálním odpadem. V zájmu prevence možného poškození životního prostředí nebo lidského zdraví z důvodu neřízené likvidace odpadů tento produkt odděluje od ostatních druhů odpadů a odpovědně jej recykluje za účelem podpory udržitelného opakování využití hmotných zdrojů.

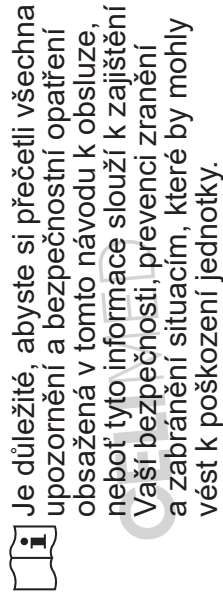
Uživatelé v domácnostech mohou získat informace o vrácení produktu za účelem bezpečné recyklace šetrné k životnímu prostředí od prodejce, od kterého produkt zakoupili, nebo od místního správního úřadu.

Komerční uživatelé by měli kontaktovat dodavatele a ověřit si podmínky kupní smlouvy. Tento produkt nesmí být kombinován s jiným podnikovým odpadem za účelem likvidace.

Datum výroby produktu je součástí sériového čísla, které je uvedeno na prodejním balení: první 4 číslice označují rok výroby, další 2 číslice označují měsíc výroby.			
	K použití pouze ve vnitřním prostředí		Zdravotnický prostředek
	Stejnoseměrný proud		
	Omezení vlhkosti		Střídavý proud
	Symbol GOST-R		Omezení tlaku vzduchu
	Značka CE		Omezení teploty
	Značka polaritý konektoru		Zařízení třídy II
	Sériové číslo		Je nezbytné, aby si uživatel přečetl návod k obsluze
IP XX	Stupeň krytí dle normy IEC 60529		Symbol euroasijské shody
	Aplikovaná součást – typ BF Stupeň ochrany proti zásahu elektrickým proudem (zbytkovým proudem)		
	Tento produkt nesmí být používán osobami se medicínskými implantáty, např. kardiostimulátorem, umělým srdcem, plírcemi nebo jiným elektronickým systémem pro podporu životních funkcí.		
Popis symbolů, které lze dle modelu najít přímo na produktu, na prodejním balení produktu nebo v návodu k obsluze.			

Technické údaje

Důležitá bezpečnostní opatření a varování



BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY POUŽÍVANÉ V TOMTO NÁVODU K POUŽITÍ

	NEBEZPEČÍ	Nesprávné použití může způsobit nebezpečí s následkem smrti nebo vážného zranění. V takových situacích přístroj nepoužívejte.
	VAROVÁNÍ	Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud jí nezabráníte, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.
	UPOZORNĚNÍ	Poukazuje na potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud jí nezabráníte, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění uživatele či pacienta nebo poškození přístroje nebo jiného majetku.

CZ

NEBEZPEČÍ

Nepoužívejte tuto jednotku s těmito dalšími zařízeními:

- Máte-li kardiostimulátor, implantovaný defibrilátor nebo jiné implantované kovové nebo elektronické zařízení. Takové použití by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem, popálení, elektrickou interferenci nebo smrt.
- Zároveň s dalším zařízením pro stimulaci TENS.
- Společně s lékařským elektronickým zařízením podporujícím životní funkce, jako jsou umělá srdce nebo plíce či respirátory.
- V nemocnicích a klinikách, pokud je přítomno nebo připojeno k tělu elektronické monitorovací zařízení (např. srdeční monitory, alamy EKG), které při používání zařízení pro elektronickou stimulaci nemusí fungovat správně.
- V nemocnicích a klinikách může současně připojení pacienta k vysokofrekvenčnímu chirurgickému lékařskému elektronickému zařízení způsobit popáleniny v místě aplikace elektrod stimulatoru a také může dojít k poškození stimulatoru.

- V nemocnicích a klinikách může použití v těsné blízkosti (např. 1 m) krátkovlnných nebo mikrovlnných léčebných lékařských elektronických zařízení vyvolat nestabilitu výstupu stimulátoru.

Před použitím přístroje, se poraďte se svým lékařem.

- ⚠ Jednotka může u některých citlivých jedinců způsobit smrtelné narušení rytmu. Pokud jste v nedávné době podstoupili chirurgický zákrok, může stimulace narušit proces hojení.
- ⚠ Pokud kvůli bolesti podstupujete lékařskou nebo fyzikální léčbu.
- ⚠ Pokud máte podezření na srdeční onemocnění či epilepsii nebo máte tato onemocnění diagnostikována.

Nepoužívejte u následujících osob

- ⚠ Těhotné ženy.
- ⚠ Přístroj není vhodný pro pediatrické použití. Nepoužívejte u dětí mladších patnácti let.
- ⚠ Uchovávejte mimo dosah dětí. Kabel elektrod by mohl způsobit uškrcení a jednotka obsahuje malé dílky, u nichž hrozí spolknutí.
- ⚠ Osoby, které nedokáží vyjádřit své myšlenky nebo záměry.
- ⚠ Osoby, které jednotku nedokáží ovládat samostatně.
- ⚠ Buďte opatrní, pokud je u Vás vyšší riziko vnitřního krvácení, např. po úrazu nebo zlomenině.

Technické údaje

Vnější rozměry	Přibl. 71 (š) × 165 (v) × 30,5 (h) mm
Obsah balení	Hlavní jednotka, kabel s elektrodami, držák elektrod, gelové vrstvy (2 páry), návod k obsluze, AC adaptér
Klasifikace	Vnitřní napájení (při provozu), třída II (AC adaptér), typ BF (aplikovaná součást: gelové vrstvy), Zařízení: IP22, kabel s elektrodami: IPX1, AC adaptér: IP22
Maximální teplota aplikované části	Nižší než +43 °C

POZNÁMKA: Tyto specifikace podléhají změnám bez předchozího upozornění.

Tento produkt společnosti OMRON byl vyroben za použití přísného systému kontroly kvality společnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonsko.

Jeho životnost je s výjimkou gelových vrstev stanovena minimálně na 5 let. Gelové vrstvy mají životnost po dobu 3 let, jsou-li neotevřené, a lze je použít až 30krát. IP klasifikace představuje stupně ochrany poskytované krytem v souladu s normou IEC 60529. Zařízení je chráněno proti cizím pevným předmětům o průměru 12,5 mm nebo větším, jako je například prst, a proti visle padajícím kapkám vody, které mohou během normálního provozu způsobit problémy. AC adaptér je chráněn proti cizím pevným předmětům o průměru 12,5 mm nebo větším, jako je například prst, a proti šikmo padajícím kapkám vody, které mohou během normálního provozu způsobit problémy.

Jakékoliv závažné incidenty, k nimž došlo v souvislosti s tímto prostředkem, ohlaste výrobci a příslušným úřadům svého domovského členského státu.

CE0197 Toto zařízení splňuje ustanovení směrnice 93/42/EHS (směrnice o zdravotnických prostředcích).

Kategorie produktu	Elektroanalgetický transkutánní stimulator
Popis produktu	Prostředek pro zmírnění bolesti
Model (kód)	HeatTens (HV-F311-E)
Zdroj napájení	AC adaptér (VSTUP 100 V – 240 V ~ 50 Hz – 60 Hz, 10–15 VA) Vestavěná lithium-iontová baterie (3,7 V; přibl. 1510 mAh)
Životnost baterie	Předpokládaná životnost činí přibližně 500 plných nabití při normální teplotě 23 °C
Frekvence	Přibl. 0,7–108 Hz
Doba trvání IMPULSU	100 µs
Maximální výstupní napětí	70 V (při odporu 500 Ω)
Provozní režim	Nepřetržitý provoz
Ovládání výkonu	20 úrovní intenzity
Provozní teplota, vlhkost, tlak vzduchu	+10 až +40 °C / 30 až 80 % r. v. (nekondenzující) / 700–1060 hPa
Teplota, vlhkost a tlak vzduchu při skladování	0 až +40 °C / 30 až 80 % r. v. (nekondenzující) / 700–1060 hPa
Teplota během nabíjení baterie	+5 až +35 °C
Transportní teplota, vlhkost, tlak vzduchu	–20 až +60 °C / 10 až 95 % r. v. (nekondenzující) / 700–1060 hPa
Hmotnost	Přibl. 220 g

Technické údaje

Důležitá bezpečnostní opatření a varování

VAROVÁNÍ: NEPOUŽÍVEJTE ELEKTRODY NA HLAVU, ÚSTA ČI JAKÉKOLI ČÁSTI OBLIČEJE.

	Na hlavu, ústa či jakékoli části obličeje.
	Na krk nebo jakékoli oblasti hrdla, protože silné svalové spazmy mohou způsobit uzavření dýchacích cest a potíže s dýcháním nebo mohou mít nepříznivé účinky na srdeční rytmus a krevní tlak.
	Nepoužívejte v blízkosti srdce ani v oblasti pohlavních orgánů.
	Na obou stranách hrudníku současně (na obou stranách nebo vpředu a vzadu) (ani například přes hrudník, neboť působící elektrický proud může způsobit narušení srdečního rytmu, které by mohlo být smrtelné).

	Na obou nohách současně, neboť to může způsobit narušení srdeční funkce.
	Na spodních stranách obou chodidel současně, neboť to může způsobit narušení srdeční funkce.

CZ

Na otevřené rány, výrážky, oteklé, zarudlé, infikované nebo zanícené oblasti nebo kožní erupce (například křečové žíly, flebitidu, tromboflebitidu a trombózu), na místo nebo do blízkosti kancerózní léze a na oblasti pokožky bez normální citlivosti.

Nepoužívejte jednotku během následujících činností

- ⚠ Ve vaně nebo ve sprše;
- ⚠ Během spánku;
- ⚠ Při řízení, obsluze stroje nebo při jakékoli činnosti, při které může elektrická stimulace způsobit nebezpečí zranění;
- ⚠ Při cvičení nebo pocení.

Důležitá bezpečnostní opatření a varování

Varování při používání jednotky

- ⚠ Nepoužívejte tuto jednotku na žádném jiném zahřívacím zařízení či zahřívacím prvku ani v jeho blízkosti.
- ⚠ Nepoužívejte tuto jednotku pod příkryvkou.
- ⚠ Nepoužívejte teplo na žádný sval ani kloub, na kterém je otok nebo edém.
- Bolest nebo zdravotní stav by to mohlo zhoršit.
- ⚠ Nepoužívejte na citlivé oblasti pokožky ani na oblasti se špatným krevním oběhem.
- ⚠ Funkci tepla nepoužívejte v případě, že jste pacientem bez citlivosti na teplo.
- ⚠ Pokud je jednotka používána na starší osobu, buďte obezřetní. Pokožka starších osob je citlivější.
- ⚠ Pokud je produkt na dotyk příliš horký, okamžitě jej přestaňte používat.
- ⚠ Kabel s elektrodami nezapojíte do žádného jiného zařízení než do přístroje HeatTens.
- ⚠ Tuto jednotku neupravujte.

- ⚠ Používejte tuto jednotku výhradně s AC adaptérem, kabelem a příslušenstvím dodávanými společností OMRON.
 - ⚠ Pokud se bolest nezlepší, stane se chronickou a silnou nebo trvá déle než 5 dní, přestaňte jednotku používat.
 - ⚠ Bolest těla vysílá jako varování, že je něco špatně.
 - ⚠ Pokud při používání jednotky pocítíte jakékoli nežádoucí účinky, přestaňte ji používat.
- ### Varování týkající se elektrod
- ⚠ Elektrody přikládejte výhradně na normální, neporušenou, čistou a zdravou pokožku.
 - ⚠ Pokud zaznamenáte podráždění nebo zarudnutí pokožky po skončení cyklu, v této oblasti pokožky již stimulaci neprovádějte.
 - ⚠ Elektrody lze používat pouze s gelovými vrstvami OMRON.
 - ⚠ Během léčby nesmí dojít ke kontaktu mezi elektrodou s gelem a jakoukoli jinou tekutinou.
 - ⚠ Poškozený kabel s elektrodami vyměňte.

8

Odstraňování problémů

Pokud nastane tato situace...	Možné příčiny...	Vyzkoušejte toto řešení...
E 2 Zobrazuje se E2.	U kabelu s elektrodami mohlo dojít ke zkratu.	Okamžitě přestaňte jednotku používat a nahlédněte do záručních podmínek.
E 3 Zobrazuje se E3.	Chyba zařízení.	Hlavní jednotka může být rozbitá. Okamžitě přestaňte jednotku používat a nahlédněte do záručních podmínek.
E 4 Zobrazuje se E4.	Jednotka je používána mimo rozsah provozní teploty.	Před použitím jednotku chvíli ponechejte v podmínkách provozní teploty v rozmezí +10 až +40 °C.
Provozní doba je krátká nebo jednotka nefunguje, přestože je baterie zcela nabitá.	Důvodem může být životnost dobíjecí baterie. Jednotku zlikvidujte.	

CZ

CELIMED

Pokud nastane tato situace...		Možné příčiny...	Vyzkoušejte toto řešení...
 Zobrazuje se ikona .		Je připravena pouze jedna elektroda nebo jsou obě elektrody odpojeny.	Oddělenou elektrodu (elektrody) na pokožku znovu pevně připevněte.
		Byla z gelové vrstvy odstraněna průhledná fólie?	Sejměte fólii z lepicího povrchu gelových vrstev.
		Je kabel správně připojen k hlavní jednotce?	Připojte konektor kabelu správně do zdířky ve spodní části hlavní jednotky.
		Je lepicí povrch gelových vrstev znečištěný nebo suchý?	Vyměňte gelové vrstvy.
		Je kabel správně připojen k jednotce?	Zkontrolujte, zda je kabel správně připojen.
Elektrody se nezahřívají. Červeně světlá v oblasti šipek ▲ ▼ ▶ ◀ nesvíří.		Mohou být zlomené kabely s elektrodami.	Nahleďte do záručních podmínek.
Elektrody s gelovou vrstvou jsou na pokožce příliš horké a je cítit spáleninu.		Elektroda s gelovou vrstvou může být zlomená nebo ohnutá nebo mohlo dojít ke zkratu kabelu s elektrodami.	Okamžitě přestaňte jednotku používat a nahleďte do záručních podmínek.
Zobrazuje se E1.		Je kabel správně připojen k jednotce?	Zkontrolujte, zda je kabel správně připojen. Jestliže je chyba stále zobrazená, může být kabel zlomený. Nahleďte do záručních podmínek.

Odstaňování problémů

Důležitá bezpečnostní opatření a varování

Bezpečnostní opatření týkající se elektrod

- ⚠ Nepřemísťujte elektrody na jiné místo, pokud je jednotka zapnutá.
- ⚠ Ujistěte se, že se, pokud jsou řádně připojeny a elektrody jsou upevněny na část těla, kterou chcete ošetřit. V opačném případě nemusí být léčba účinná.
- ⚠ Elektrody se nesmí dotýkat žádných kovových předmětů, jako jsou přezky opasku, náhrdelníky či jiné kovové doplňky nošené pod oděvem.
- ⚠ Nepoužívejte stejné elektrody pro různé osoby. Může dojít k podráždění pokožky nebo infekci. Elektrody jsou určeny pro použití pouze jednou osobou.
- ⚠ Po léčbě nenechávejte elektrody připojené k pokožce.
- ⚠ Elektrody neohýbejte ani neskládejte, jinak se může gelová vrstva poškodit a elektroda poté nebude držet či fungovat správně.
- ⚠ Aby nedošlo k poškození lepicího povrchu elektrod, umístíte elektrody pouze na pokožku nebo do dodaného plastového držáku elektrod.

- ⚠ Čisté elektrody vždy umístěte podle znázornění na obrázcích (viz strany 17–19, Umístění elektrod).
- ⚠ Na elektrody ani pokožku nenanášejte masti ani rozpouštědla, jinak dojde k narušení správné funkce elektrod.
- ⚠ Bez gelu elektrody nefungují správně. V zájmu bezpečnosti a účinnosti musí být elektrody používány s gelem.

Pozor při používání jednotky

Hlavní jednotka

- ⚠ Buďte opatrní, pokud stimulaci aplikujete nad dělohu během menstruace.
- ⚠ Pokud jednotka nepracuje správně nebo máte pocit nepohodlí, ihned používání jednotky ukončete.
- ⚠ Nepoužívejte jednotku pro jiné účely, než pro které je určena.
- ⚠ Neumísťujte jednotku do místnosti s vysokou vlhkostí, např. do koupelny. Hrozí poškození jednotky.
- ⚠ Nepoužívejte jednotku bez řádného osvětlení. V nedostatečném osvětlení nemusíte být schopni jednotku správně ovládat.

Důležitá bezpečnostní opatření a varování

- ⚠ Zajistěte, že během používání tohoto zařízení se do vzdálenosti 30 cm od něj nenachází žádný mobilní telefon ani jiná elektrická zařízení, která vyzařují elektromagnetické pole. Jejich přítomnost může zhoršit funkci přístroje.

Kabel

- ⚠ Nezapojujte konektor kabelu jinam než do zdířky na jednotce.
- ⚠ Během léčby za kabel netahejte. Konec kabelu neohýbejte ani za něj netahejte.
- ⚠ Při vytahování kabelu z jednotky uchopte konektor a vytáhněte jej.

Obecná bezpečnostní opatření

- ⚠ Dlouhodobé účinky elektrické stimulace nejsou známé.
- ⚠ Stimulace TENS není účinná při léčbě původního zdroje či příčiny bolesti, a to ani v případě bolesti hlavy.
- ⚠ Stimulace TENS není náhradou za léky proti bolesti ani jiné způsoby léčby bolesti.

- ⚠ Stimulace TENS je symptomatická léčba – potlačuje tak vnímání bolesti, která by jinak sloužila jako ochranný mechanismus.
- Možné nežádoucí účinky**
- ⚠ Nepoužívejte jednotku k ošetření jedné oblasti po delší dobu (více než 30 minut, max. 3 sezení za den). V opačném případě může dojít k únavě a bolestivosti svalů v této oblasti.

CELMED

Odstraňování problémů

Pokud nastane tato situace...	Možné příčiny...	Vyzkoušejte toto řešení...
Gelová vrstva nedrží na pokožce.	Odstranili jste z gelových vrstev průhlednou fólii?	Sejměte fólii z lepícího povrchu gelových vrstev.
	Je elektroda vlhká? Nebo je příliš vlhká Vaše pokožka?	Nechte elektrody oschnout. Nebo osušte pokožku.
	Jsou na pokožce zbytky pleťového mléka / olejů / potu / mastí?	Očistěte pokožku a osušte ji.
	Gelová vrstva může být poškozena.	Vyměňte gelovou vrstvu.
	Máte na pokožce příliš mnoho chloupků ?	Oholte bezprostřední okolí pro řádné přilepení elektrod.
	Byly gelové vrstvy uloženy při vysoké teplotě, vysoké vlhkosti nebo na přímém slunečním světle?	Obě gelové vrstvy vyměňte.
Hlavní jednotka nebo AC adaptér se při nabíjení baterie abnormálně zahřívají.	Hlavní jednotka nebo AC adaptér mohou být poškozené.	Okamžitě odpojte AC adaptér ze zásuvky a konektor kabelu z hlavní jednotky. Nahlédněte do záručních podmínek.

CELMED

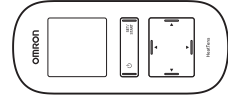
Pokud nastane tato situace... Nefunguje displej.	Možné příčiny... Může být vybitá baterie. Nabíjí se baterie správně?	Vyzkoušejte toto řešení... Baterii zcela nabijte. Zkontrolujte, zda je AC adaptér řádně připojen k jednotce. Zkontrolujte, zda je AC adaptér zapojen do zásuvky.
	Hladina dobítí baterie může být extrémně nízká. Může být zlomený kabel s elektrodami. Používáte pouze 1 elektrodu?	Nahlédněte do záručních podmínek. Umístěte na pokožku druhou elektrodu. Aby byla terapie účinná, musíte použít obě elektrody.
	Zobrazuje se  (ikona elektrody). Baterie je prázdná nebo téměř prázdná.	Baterii zcela nabijte.
Ikona baterie je prázdná nebo téměř prázdná. 		

Odstraňování problémů

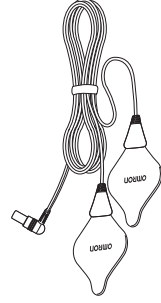
Seznamte se s jednotkou

Obsah balení

Hlavní jednotka



Kabel s elektrodami

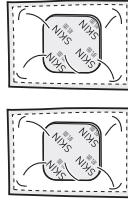


Držák elektrod

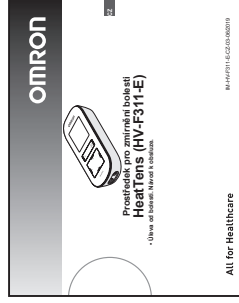


CZ

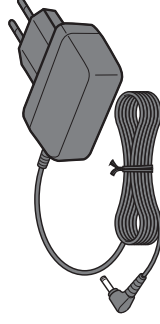
Gelové vrstvy (2 páry)



Návod k obsluze



AC adaptér (HHP-CM11)

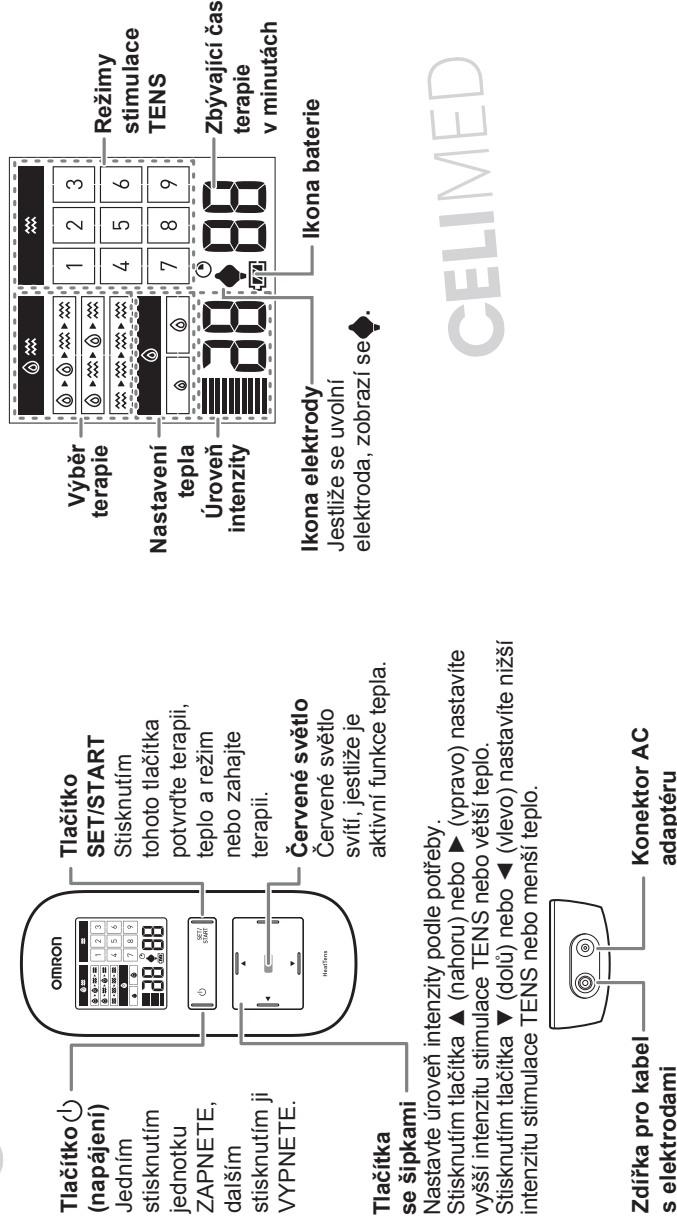


Volitelné lékařské příslušenství

Popis produktu	Model
Gelové vrstvy (obsahuje: 4 páry)	HV-PAD-3E

Seznamte se s jednotkou

Tlačítka a jejich funkce



12

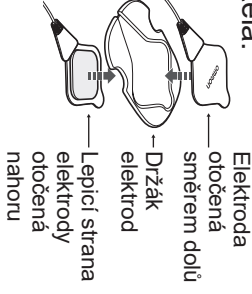
Odstraňování problémů

V případě, že se při používání vyskytnou jakékoli z níže uvedených problémů, nejprve zkontrolujte, že se ve vzdálenosti do 30 cm nenachází žádné jiné elektrické zařízení. Pokud problém přetrvává, nahlédněte to tabulky níže.

CZ	
Pokud nastane tato situace...	Možné příčiny...
Intenzita není patrná. Velmi slabá úroveň intenzity.	Používáte pouze 1 elektrodu? Odstranili jste z gelových vrstev průhlednou fólii? Jsou elektrody na sobě nebo se překrývají? Je kabel správně připojen k jednotce? Je nastavena příliš nízká intenzita? Je gelová vrstva poškozena? Baterie nemusí být dostatečně nabitá.
Pokožka červená nebo cítíte podráždění.	Je gelová vrstva špinavá? Možná trvá terapie příliš dlouho. Jsou obě elektrody řádně připojeny k tělu? Je povrch gelové vrstvy opotřebovaný?
Vyzkoušejte toto řešení...	
Umístěte na pokožku druhou elektrodu. Aby byla terapie účinná, musíte použít obě elektrody. Sejměte fólii z lepicího povrchu gelových vrstev. Zkontrolujte umístění elektrod. Viz část „Umístění elektrod“. Připojte konektor kabelu správně do zdířky ve spodní části jednotky. Stiskněte tlačítko se šipkou ▲ (nahoru). Vyměňte gelovou vrstvu. Baterii zcela nabijte. Vyměňte gelovou vrstvu. Používejte jednotku po dobu kratší než 30 minut. Nahlédněte do části „Umístění elektrod“ a připojte je správně. Vyměňte obě gelové vrstvy najednou.	

29

1. Vypněte jednotku a vytáhněte kabel ze zdířky na její spodní části.
- Poznámka:** V opačném případě může dojít k poškození kabelu.
2. Sejměte elektrody z těla.
3. Umístěte elektrody do držáku elektrod, 1 elektrodu na každé straně vždy lepicí stranou dovnitř držáku.
4. Omotejte kabel s elektrodami s gelovou vrstvou kolem držáku elektrod.



Teplota skladování
0 až +40 °C / 30 až 80 % relativní
vlhkost.



Skládování hlavní jednotky a elektrod s gelovou vrstvou

Jak tlumit a snižovat bolest

Skládování elektrod s gelovou vrstvou

1. Vypněte jednotku a vytáhněte kabel ze



Poznámka: V opačném případě může dojít k poškození kabelu.

Kontrola jednotky a nabití baterie

Před použitím zkontrolujte, že:

1. Kabel není poškozený.
2. Gely nejsou poškozené.
3. Připojení mezi kabelem a elektrodou není poškozené.
4. Jednotka není poškozená.

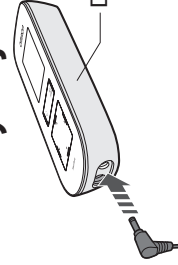
Před prvním použitím:

Doporučujeme baterii nabít na plných 100 %. Pokud je baterie vybitá, trvá její nabití asi 5 hodin.

Pokud je baterie plně nabitá, vydrží průměrně na 4 sezení po 30 minutách.

Poznámka: Pokud jste baterii 3 měsíce nepoužívali, dobijte ji.

KROK 1 – Zapojení AC adaptéru do zdířky na jednotce



Dobíjecí baterie v hlavní jednotce.

KROK 2 – Zasunutí napájecího kabelu do zásuvky



- Během nabíjení baterie bliká na displeji ikona baterie.

Nabíjení



- Jakmile je baterie plně nabitá, na displeji se krátce zobrazí ikona baterie, poté se vypne. Stisknutím tlačítka  (napájení) zjistíte, zda je baterie plně nabitá.

Ikona baterie

Poznámka: Během nabíjení baterie hlavní jednotka nefunguje.

Zobrazení	Význam
	Baterie je plně nabitá.
	Baterie je částečně nabitá.
	Baterie je téměř vybitá.
	Baterie je vybitá.

KROK 3 – Odpojení napájecího kabelu po plném nabití baterie



CELMED

Čištění a skladování

Elektrody a hlavní jednotku je možné čistit.

Poznámka: Gelové vrstvy nelze čistit.

Čištění kabelu s elektrodami

1. Před čištěním sejměte z elektrody gelovou vrstvu a vyhoďte ji.
2. Pokud je elektroda špinavá nebo zanesená, otřete její povrch měkkým hadříkem mírně navlhčeným vodou nebo neutrálním čistícím prostředkem.
3. Kabel a elektrody nečistěte pod tekoucí vodou.



4. Než na elektrody umístíte nové gelové vrstvy, osušte je. Staré gelové vrstvy nepoužívejte.

Čištění jednotky

1. Jednotku vypněte a odpojte od ní kabel s elektrodami.
2. K čištění použijte hadřík lehce navlhčený nebo namočený v neutrálním (slabém) čistícím roztoku. Jednotku jemně otřete.
 - Nepoužívejte chemické látky (např. ředidlo, benzen).
 - Zabraňte vniknutí vody do vnitřních prostor jednotky.

CZ

Kdy je vhodné gelové vrstvy vyměnit?

Pokud již gelová vrstva nedrží pevně na pokožce nebo pokud více než 25 % plochy gelové vrstvy není v kontaktu s pokožkou. Gelové vrstvy jsou vyměnitelné a lze je zakoupit samostatně.

Poznámka: Viz strana 11.

terapeutický cyklus ukončete.

Jak dlouho jednotku používat?
Začněte jedním cyklem o délce 30 minut. Jednotku vždy vyplňte s elektrodami připojenými na pokožku. Vyhodnoťte míru bolesti před terapií a po ní, abyste mohli posoudit zlepšení, od 1 (malé) po 10 (velké). Pokud se bolest zmírnila nebo zmizela, terapeutický cyklus ukončete.

Pamatujte, že jednotka neléčí původní příčinu bolesti. Poskytuje dočasnou úlevu nebo zmírnění bolesti, abyste měli lepší kontrolu nad svým životem a aktivitami.

2. Pokud se bolest nezlepší, stane se chronickou a silnou nebo trvá déle než 5 dní.

neobvyklého nepohodlí).

Kdy přestat jednotku používat?

1. Pokud se u Vás projeví nežádoucí

účinky (podráždění pokožky / zčervenání

pokožky / popáleniny, bolest hlavy nebo

jiné bolestivé pocity nebo pocit jakéhokoli

neobvyklého nepohodlí).

2. Pokud se bolest nezlepší, stane se

chronickou a silnou nebo trvá déle

než 5 dní.

Pamatujte, že jednotka neléčí původní

příčinu bolesti. Poskytuje dočasnou úlevu

nebo zmírnění bolesti, abyste měli lepší

kontrolu nad svým životem a aktivitami.

Jak tlumit a snižovat bolest

Kdy zahájit terapii?

Jakmile ucítíte bolest. Začněte jedním sezením (jednotka se automaticky vypne po 30 minutách). Jednotku vyplňte s elektrodami stále připojenými na pokožku.

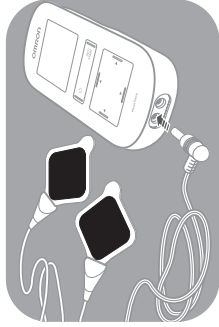
Pronikněte k bolesti co nejdříve

Pokud k bolesti proniknete včas, můžete zabránit jejímu zhoršení nebo dokonce chronickému stavu. Je lepší dostat ji pod kontrolu dříve, než dosáhne vysokého prahu bolesti, kde Vás již omezuje v běžných každodenních činnostech.

Postup sestavení

KROK 1 – Příprava elektrod

Vložte konektor do levé spodní části hlavní jednotky.



Poznámka: Jednotku nezapínejte, dokud nebudou elektrody upevněny k pokožce.

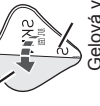
KROK 2 – Umístění gelových vrstev na elektrody

- Vyjměte gelovou vrstvu z uzavřeného plastového sáčku.

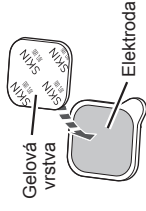
Poznámka: Z obou stran gelové vrstvy je fólie. Jedna fólie je prázdná (bez textu), na druhé straně je nápis („SKIN“ (pokožka)).

- Odstraňte plastovou fólii bez textu.

Plastová fólie bez textu



Gelová vrstva



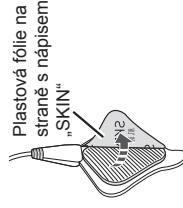
Elektroda

- Gelovou vrstvu umístěte na černou stranu elektrod.

Poznámka: Zajistěte, aby byla gelová vrstva položena rovnoměrně a pevně, bez bublin, pokrčení nebo volného místa.

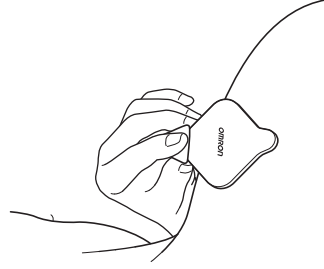
Postup sestavení

- Na vrchní části gelové vrstvy by měl být nápis „SKIN“. Odstraňte plastovou fólii ze strany s nápisem „SKIN“ a elektrody umístěte na pokožku.



KROK 3 – Přiložení elektrod na tělo

Očistěte a osušte pokožku v oblasti, kam budou elektrody přiloženy, aby na ní neůstalo žádné pleťové mléko / oleje / pot / masti. Ujistěte se, že elektrody na pokožce drží.



Poznámka: Další informace ohledně umístění elektrod najdete v následující kapitole.

16

Pro optimální léčbu:

- ⚠ Elektrody umístěte ze stran místa bolesti, nikoli přímo na ně.
- ⚠ Chcete-li dosáhnout optimálních výsledků, umístěte elektrody alespoň 2,5 cm od sebe.
- ⚠ Pro účinnou léčbu: používejte vždy dvě elektrody.

- ⚠ Elektrody nepřekrývejte ani neumísťujte na sebe.

Poznámka: Před použitím jednotky odpojte AC adaptér.

CELI-MED

KROK 5 – Výběr preferované úrovně intenzity (1 – nízká, 20 – vysoká)

Stisknutím tlačítka SET/START začnete na úrovni nejnižší intenzity a pomalu ji pomocí tlačítka se šipkou ▲ (nahoru) zvyšujete.

Měli byste zaznamenat jemné pulsování. Preferovanou úroveň intenzity si můžete zvolit, je-li na hlavní jednotce nastavena stimulace „TENS“.

Jak zvolit správnou úroveň intenzity pro danou bolest?

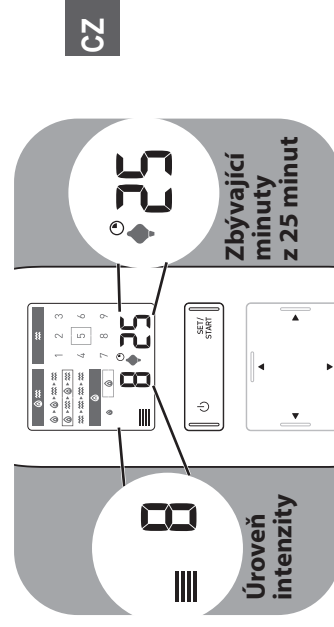
Vhodnou úroveň intenzity zvolte pomocí tlačítek se šipkami ▲ ▼ (nahoru/dolů). Pokud cítíte stimulaci velmi slabě, zesilte ji pomocí šipky ▲ (nahoru) až na požadovanou úroveň. Pokud je Vám stimulace nepříjemná, zeslabte ji pomocí šipky ▼ (dolů) nebo vyzkoušejte jiný režim stimulace TENS.

Začínáme s terapií

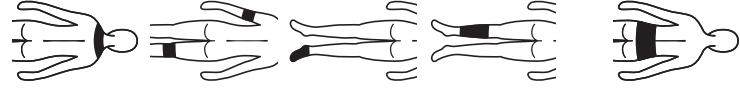
Délka terapie

Jednotka bude pracovat po dobu 30 minut a poté se automaticky vypne. Doporučujeme maximálně jednu 30minutovou terapii na sezení a až 3 sezení za den.

Na displeji se zobrazuje, kolik minut zbývá.



CELI-MED



Oblast terapie	Potenciální stavy	Pocit
Režim 5 – Dolní část zad	Ztuhlost, bolestivost, svalová křeč nebo nervová bolest.	Pocítujete sérii brnění od vysoké po nízkou rychlost, po níž následuje tepání. Při vyšší intenzitě můžete pocítovat něco jako hnětení nebo masáž.
Režim 6 – Noha	Otoky, únava, ztuhlost, svalová nebo nervová bolest.	Pocítujete sérii tepání a tření nízké až střední rychlosti.
Režim 7 – Chodidlo	Otoky, únava, pocit chladu, bolestivost.	Pocítujete sérii tepání a pulsů nízké rychlosti.
Režim 8 – Kloub	Otoky, ztuhlost, bolestivost.	Pocítujete sérii tepání a pulsů střední až vysoké rychlosti.
Režim 9 – Rameno	Ztuhlost, bolestivost, svíravý pocit.	Pocítujete sérii tepání, pulsování a hnětení v nízké až vysoké rychlosti připomínající masáž.

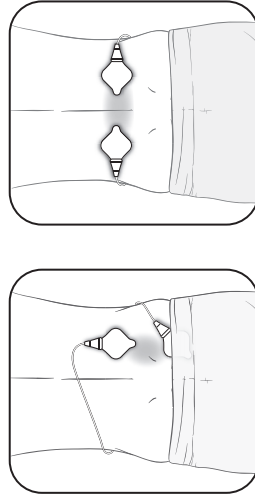
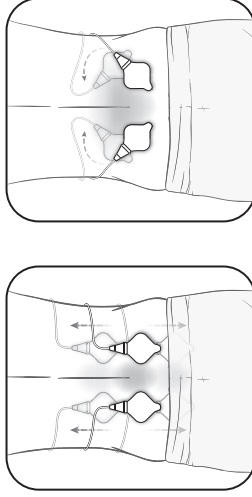
KROK 4 – Výběr 1 z 9 režimů

Začínáme s terapií

Začínáme s terapií

KROK 1 – Umístění elektrod

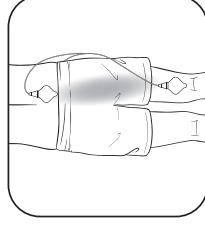
Příslušnou oblast očistěte a osušte, aby na ní nezůstaly zbytky pleťového mléka / olejů / potu / mastí.



DOLNÍ ČÁST ZAD

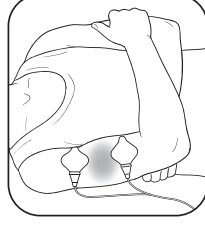
Připevňte obě elektrody k dolní části zad podle výskytu bolesti.

Chcete-li dosáhnout optimální terapie, umístěte elektrody na zádové svaly, nikoli na páteř.



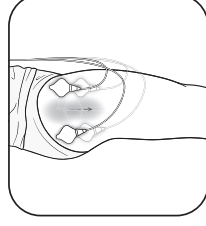
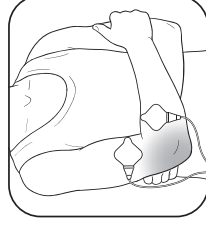
DOLNÍ ČÁST ZAD

Připojte jednu elektrodu pod a jednu nad oblast bolesti na stejné straně těla.



PAŽE

Připevňte elektrody na obě strany bolestivé oblasti.



KLOUB (LOKET)

Připevňte elektrody na obě strany bolavého kloubu.

NOHA (BOK A STEHNO)

Připevňte elektrody na obě strany bolestivé oblasti.

CZ

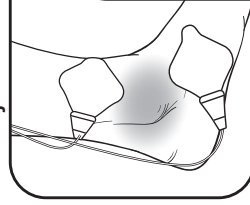
KROK 1 – Umístění elektrod



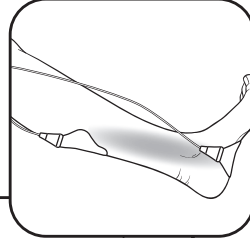
KLOUB (KOLENO)

Připevňte elektrody nad koleno nebo nad a pod bolavý kloub.

Vnější strana



Vnitřní strana



NOHA (LÝTKO)

Připevňte elektrody na bolavé lýtko.

⚠ Elektrody nesmí být současně umístěny na lýtku obou nohou.

CHODIDLO (KOTNÍK)

V případě bolesti na vnější straně kotníku/chodidla připevňte elektrody podle obrázku vlevo. V případě bolesti na vnitřní straně kotníku/chodidla připevňte elektrody podle obrázku vpravo.

⚠ Nepřipevňujte elektrody na spodní části obou chodidel současně.

18

Začínáme s terapií

KROK 4 – Výběr 1 z 9 režimů

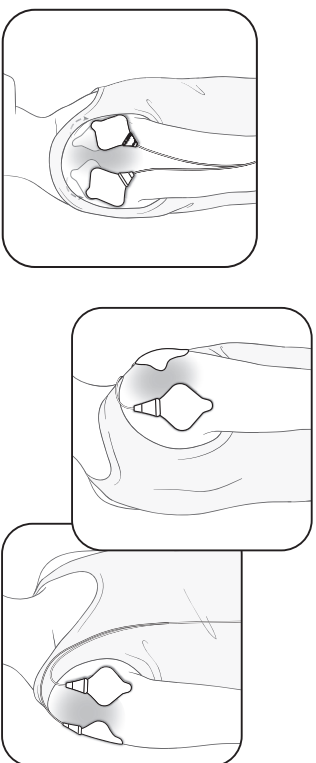


Oblast terapie	Potenciální stavy	Pocit
Režim 1 – Tepání	Ztuhlost, bolestivost, svíravý pocit.	Pocítujete sérii tepání nízké rychlosti.
Režim 2 – Hnětení	Ztuhlost, bolestivé, křečovitě svaly, svíravý pocit.	Pocítujete sérii pulsů střední rychlosti připomínající masáž.
Režim 3 – Tření	Ztuhlost, bolestivé, křečovitě svaly, svíravý pocit.	Pocítujete sérii pulsů vysoké rychlosti připomínající tření rukama.
Režim 4 – Paže	Otoky, ztuhlost, bolestivost, svalová nebo nervová bolest.	Pocítujete sérii tepání, brnění a pulsů nízké až střední rychlosti.

CZ



⚠ Nepoužívejte elektrody v blízkosti srdce, na obou stranách hrudníku nebo napříč přes hrudník; působící elektrický proud může způsobit narušení srdečního rytmu, které by mohlo být smrtelné.



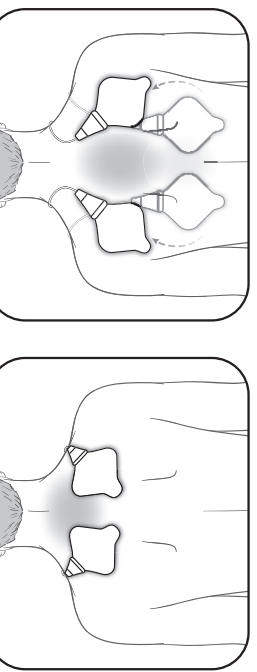
RAMENO

Připevněte jednu elektrodu na

přední stranu a druhou na zadní

stranu ramena.

CZ



RAMENO

Připevněte obě elektrody na rameno

podle výskytu bolesti.

KROK 1 – Umístění elektrod

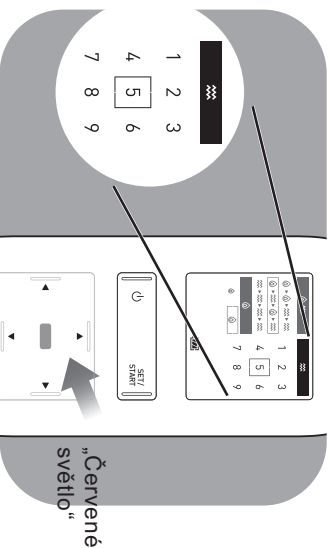
Začínáme s terapií

Začínáme s terapií

KROK 4 – Výběr 1 z 9 režimů stimulační TENS

Pomocí 4 tlačítek se šipkami vyberte (režim TENS). Poté jej potvrďte stisknutím tlačítka SET/START.

Poznámka: Terapie  a  začínají úsekem tepla. Je-li funkce tepla zapnutá, svítí červeně světlo.

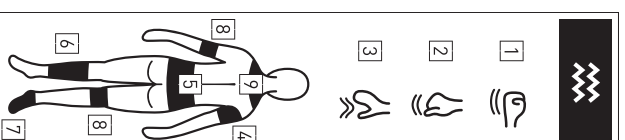


Jak vybrat správný režim TENS

Všechny dostupné režimy mohou být použity na části těla a druhy bolesti popsané v této příručce.

Vyberte si režim, který je pro Vaši bolest příjemný.

Poznámka: Na boku jednotky najdete stručný návod k obsluze.

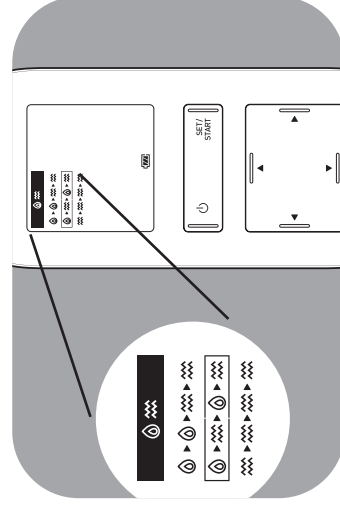


KROK 2 – Výběr terapie

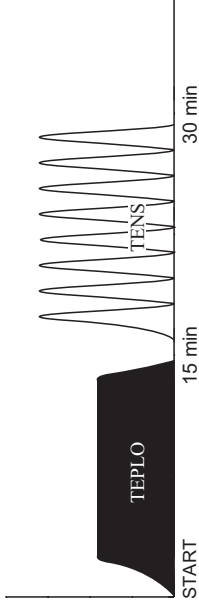
Stisknutím tlačítka  (napájení) přístroj zapne. Pomocí tlačítek se šipkami   (nahoru/dolů) si vyberte jednu ze tří terapií. Terapii potvrďte stisknutím tlačítka SET/START.

Poznámka: Všechny terapie se automaticky ukončí po 30 minutách.
Pokud chcete terapii změnit, nejprve hlavní jednotku **VYPNĚTE** a poté znovu **ZAPNĚTE**.

Tři dostupné terapie

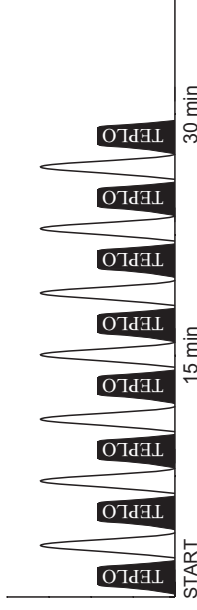


   Terapie
–Tepl 15 min, stimulace TENS 15 min



  Terapie

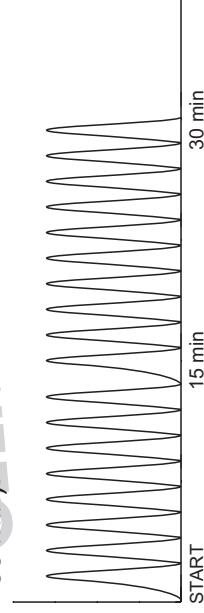
–Krátkodobé střídání fází TEPLO / TENS / TEPLO / TENS po dobu 30 min.



CELIMED

  Terapie

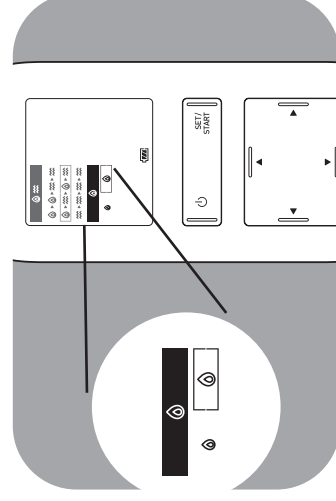
–Pouze elektrická stimulace (po dobu 30 min).



KROK 3 – Výběr nastavení tepla

Úroveň tepla  (nízká teplota) nebo  (vysoká teplota) vyberte pomocí tlačítek se šipkami   (vlevo/vpravo). Poté toto nastavení potvrďte stisknutím tlačítka SET/START.

Poznámka: Nastavení tepla se vztahuje pouze na terapii    /



Poznámka: Tepl  (nízká teplota): 42 °C
Tepl  (vysoká teplota): 43 °C
Skutečná teplota, kterou pociťujete, se může lišit dle stavu pokožky, věku, místa bolesti a tak dále.